

Tshuaj Tiv Thaiv (Npaws) Khaub Thuas (Siv Tus Kab Virus Tsis Muaj Sia Los Ua lossis Cov Uas Tsis Siv Qe Los Yug) (Inactivated or Recombinant): *Dabtsi yog yam koj yuav tsum tau paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Txog Tshuaj Tiv Thaiv uas yog siv lus Mev thiab lwm hom lus. Mus xyuas ntawm www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj li yuav txhaj tshuaj tiv thaiv?

Tshuaj tiv thaiv khaub thuas yuav tiv thaiv tau khaub thuas (npaws).

Khaub thuas yog ib tus kabmob sib kis tau uas pib muaj nyob hauv Tebchaws Meskas txhua xyoo, thaum Lub Kaum Hli mus txog Lub Tsib Hlis. Txhua tus neeg yeej muaj qhov yuav kis tau tus kabmob khaub thuas, tiamsis nws yog ib tus kabmob uas yuav tsim tau qhov phem ntau tshaj rau tej co tibneeg. Cov menyuam mos ab thiab menyuam yaus, cov neeg muaj hnuv nyooog 65 xyoos lossis laus dua, cov pojniam cev xeeb menyuam, thiab cov neeg muaj tej yam mob lossis cov neeg uas lawv lub cev qhov kev tawm tsam kabmob tsis muaj zog lawm yog cov yuav muaj teebmeem los ntawm khaub thuas.

Mob ntsu (pneumonia), mob cov hlab pa (bronchitis), txhaws tswg (sinus infections) thiab mob qhov ntsej yog ib co teebmeem kabmob muaj kev cuam tshuam los ntawm khaub thuas. Yog koj muaj ib tus mob, xws li mob plawv, mob keesxaws (cancer) lossis muaj ntshav qab zib, khaub thuas yuav ua tau rau tus mob ntawd mob hnyav ntxiv.

Khaub thuas yuav ua tau kom muaj ua npaws thiab ua daus no, mob cajpas, mob tej leeg nqaij, tsis muaj zog, hnoos, mob taub hau, thiab los ntswg lossis txhaws ntswg. Ib txhia neeg kuj ntuav thiab raws plab, tamsis qhov no yog muaj rau cov menyuam yaus ntau tshaj li muaj rau cov neeg laus.

Txhua lub xyoos nws yeej muaj ntau txheeb tus neeg nyob hauv Tebchaws Meskas tuag vim tau khaub thuas, thiab tseem muaj coob tug neeg uas tau mus pw hauv tsev khomob. Tshuaj tiv thaiv khaub thuas tiv thaiv tau ntau lab tus neeg thiab qhov kev mus ntsib kws khomob rau khaub thuas txhua xyoo.

2 Tshuaj tiv thaiv khaub thuas

CDC pom zoo kom txhua tus neeg muaj hnuv nyooog 6 hli thiab laus dua mus txhaj tshuaj tiv thaiv txhua lub caij mob khaub thuas. **Tej zaum cov menyuam yaus uas muaj hnuv nyooog 6 hli mus txog 8 xyoo** yuav tau mus txhaj 2 koob rau lub caij mob khaub thuas hauv ib xyoos. **Lwm cov neeg** yuav tau txhaj 1 koob rau lub caij mob khaub thuas hauv ib xyoos.

Nws siv sijhawm ntev li 2 limpiam rau lub cev los tsim kev tiv thaiv tom qab txhaj tag.

Nws muaj ntau hom kab viruses uas ua rau mob khaub thuas, thiab cov kab viruses ntawd yeej pauv mus tsis tseg. Txhua xyoo, peb yeej muaj ib yam tshuaj tiv thaiv khaub thuas tshiab uas yog ua los tiv thaiv peb lossis plaub hom kab viruses uas ntxim yuav ua rau neeg mob nyob rau lub caij mob khaub thuas yuav los tom ntej. Txawm tias yam tshuaj tiv thaiv yeej tsis yog ib yam uas zoo tib yam li cov kab viruses ntawm no los, nws yeej tseem yuav tiv thaiv tau me ntsis thiab.

Tshuaj tiv thaiv khaub thuas **yeej tsis ua rau neeg mob khaub thuas.**

Neeg yeej txhaj tau cov tshuaj tiv thaiv khaub thuas nyob rau tib lub sijhawm uas lawv mus txhaj lwm cov tshuaj tiv thaiv kabmob.

3 Nrog koj tus kws khomob/lub chaw khomob sibtham

Hais rau tus neeg txhaj tshuaj tiv thaiv paub yog tus neeg uas yuav txhaj tshuaj tiv thaiv:

- Tau muaj **ib qho kev tsis haum tshuaj tom qab txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv khaub thuas yav tag los**, lossis tau muaj **kev tsis haum tshuaj uas hnyav, txaus tuag.**
- Tau muaj tus mob **Guillain-Barré Syndrome** dua los lawm (thiab muaj lub npe hu ua GBS).



Muaj tej lub sijhawm, koj tus kws khomob/lub chaw khomob yuav txiav txim los muab qhov kev txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas ncuu mus rau lwm lub sijhawm yav tom ntej.

Cov neeg uas muaj mob me, xws li ua daus no, yeej mus txhaj tau tshuaj tiv thaiv khaub thuas. Cov neeg uas mob hnyav tsawv lossis mob hnyav yuav tsum tau tos txog thaum lawv zoo ua ntej yuav mus txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas.

Koj tus kws khomob/lub chaw khomob yuav qhia tau ntau ntxiv rau koj.

4 Cov kev phem uas ntxim yuav muaj tshwmsim tau los ntawm ib yam tshuaj tiv thaiv

- Tej zaum yuav hnov mob, pom tawv nqaij liab, thiab o nyob ib ncig thawm lub qhov koob, muaj ua npaws, hnov tej leeg nqaij mob, thiab mob taub hau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas tag.
- Nws ua rau qhov kev txim yuav muaj tus mob Guillain-Barré Syndrome (GBS) muaj ntau me ntsis ntxiv tom qab txhaj cov tshuaj tiv thaiv khaub thuas uas siv cov kab virus tsis muaj sia los uas (koob tshuaj tiv thaiv khaub thuas).

Cov menyuum yaus uas txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas nrog koob tshuaj pneumococcal vaccine (PCV13), thiab/lossis koob tshuaj DtaP vaccine rau tib lub sijhawm tej zaum yuav ntxim muaj ib qho kev tswj tsis tau lub cev (seizure) ntau me ntsis los ntawm ua npaws. Hais rau koj tus kws khomob/lub chaw khomob paub yog tias ib tus menyuum uas yuav mus txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas yeej muaj ib qho kev tswj tsis tau nws lub cev yav tag los.

Tej lub sijhawm, tibneeg yeej cia li tsaus muag tom qab mus kho ib qho mob dabtsi, suav nrog rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv tib si. Hais rau tus neeg txhaj tshuaj paub yog koj hnov koj lub taub hau kiv, lossis koj ob lub qhov muag tsis pom kev zoo li qub lawm lossis hnov dabtsi nrov hauv koj ob lub qhov ntsej tuaj.

Zoo ib yam li lwm yam tshuaj, nws yeej muaj ib qho me me uas qhov tshuaj tiv thaiv yuav ua tau kom tus neeg raug mob loj lossis tuag.

5 Yuav ua li cas yog tias muaj ib qho teebmeem dabtsi loj?

Ib qho kev muaj tshuaj tsis haum lub cev yeej muaj tshwmsim tau tom qab tus neeg txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas tag thiab tawm ntawm lub chaw txhaj tshuaj mus lawm. Yog tias koj pom tej yam dabtsi uas qhia tias yog muaj tshuaj tsis haum lub cev (ua xua,

lub ntsej muag thiab lub cajpas o, ua tau pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, lossis tsis muaj zog), hu **9-1-1** thiab koj tus neeg mus rau ntawm lub tsev khomob uas nyob ze tshaj.

Yog muaj lwm yam uas koj txhawj, hu rau koj tus kws khomob/lub chaw khomob.

Muab qhov kev muaj tshuaj tsis haum lub cev hais qhia mus rau qhov chaw tuav dejnum Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) paub. Feem ntau, koj tus kws khomob/lub chaw khomob yuav muab qhov ntawm no hais mus rau lub chaw VAERS paub, tiamsis koj los yeej hais tau koj tus kheej mus rau lawv paub ib yam thiab. Nkag mus rau hauv VAERS lub vassab ntawm www.vaers.hhs.gov lossis hu **1-800-822-7967**. VAERS tsuas yog ib lub chaw rau neeg siv los muab cov kev muaj tshuaj tsis haum lub cev koj los hais qhia paub xwb, thiab VAERS cov neeg ua haujlwm yuav tsis muab tswvyim rau neeg tias lawv yuav ua li cas hais txog mobnkeeg.

6 Qhov Kev Pab The National Vaccine Injury Compensation Program

Qhov Kev Pab The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) yog tsoomfwv ib qho kev pabcuam uas tsim los mus pab nyiaj txiag rau cov neeg uas raug mob los ntawm tej co tshuaj tiv thaiv. Nkag mus xyuas VICP lub vassab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation lossis hu **1-800-338-2382** los mus kawm txog qhov kev pabcuam thiab txog qhov kev tias yuav muab daim ntawv thov kev pab koj los sau li cas thov. Lub caij thov yog thov tau raws sijhawm xwb, vim tias yog dhau lub sijhawm lawm, yuav sau ntawv mus thov tsis tau lawm.

7 Kuv yuav ua li cas thiaj li yuav paub zoo tshaj ntxiv?

- Nug koj tus kws khomob/lub chaw khomob.
- Hu rau lub chaw tuav dejnum rau phab kho mobnkeeg hauv koj lub nroog lossis lub xeev.
- Nug mus rau lub chaw Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Hu **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
 - Mus xyuas CDC's www.cdc.gov/flu

DCH-0457H AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine



Office use only

8/15/2019 | Hmong | 42 U.S.C. § 300aa-26

Hmong

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.